



EL TIEMPO,
LAS HERIDAS

SIMON M.
SCRIPT
PANEL LAYOUT
COVER
TRANSLATION
(SORRY, ENGLISH SPEAKERS)

ATANA S.
PENCILS
INK

EMAIL: UPSURGECOMICS@GMAIL.COM

WEBPAGE: WWW.UPSURGE.ES/ENGLISH

UPSURGE © 2015 BY SÉRGIO RODRÍGUEZ FUNGUEIRO (SIMON M.) AND
CRISTINA ERRÁEZ CASTELLTORT (ATANA SUMI), LICENSED UNDER THE
CREATIVE COMMONS ATTRIBUTION-NONCOMMERCIAL-NODERIVATIVES 4.0
INTERNATIONAL LICENSE (CC BY-NC-ND 4.0).

TO VIEW A COPY OF THIS LICENSE, VISIT:
[HTTPS://CREATIVECOMMONS.ORG/LICENSES/BY-NC-ND/4.0/](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)



YOU DON'T UNDER-
STAND. THAT GUY
WILL FORCE ME TO
CAPTURE YOU. IF I
DON'T, HE WILL
CONSIDER ME A
TRAITOR.

POOR YOU.

I WISH I COULD STOP AND
HUG YOU, BUT I HAVE THIS
LITTLE PROBLEM ABOUT
YOUR PARTNER KIDNAPPING
MY FUCKING FATHER!

MUST BE
PRETTY HARD,
YOUR PREDICA-
MENT.

THERE.

ISN'T IT
WONDERFUL,
THE **EUROPE-
AN UNION?**

WHAT... IS
THAT?

BLESSED BE IT, FOR
GIVING US **OBSOLETE**
INDUSTRIES IN WHICH WE
CAN MEET EACH OTHER
WITHOUT DISTURBING THE
TRANQUILITY OF THE
PEOPLE.

2005, SUMMER.

YOU'RE GOING WHE...?
STAB ME! STAB ME,
IT'LL HURT LESS
THAN YOUR
WORDS!

I KNEW THAT **PRIEST**
WOULD CORRUPT YOU! NOW
INSTEAD OF FOCUSING ON
YOUR STUDIES YOU'RE
SENDING COMICS TO PUB-
LISHERS AND ON TOP OF
THAT YOU WANT TO GO ON
A **TRIP** AROUND
EUROPE?



YOU AND THAT... GIRL,
AROUND EUROPE. I
DON'T UNDERSTAND
WHEN IT ALL WENT
WRONG WITH YOU!



DID YOU KNOW I'VE
GONE TO WORK WITH
SO MUCH BACK PAIN
I COULDN'T EVEN
PICK UP PACKAGES?



HOW CAN YOU
BE SO **AWFUL** TO
PAY US BACK LIKE
THIS.



YOU'LL GO TO SEVILLE
THIS SUMMER, AND
WHEN YOU COME BACK
IN SEPTEMBER YOU'LL
GO TO ENGINEERING
SCHOOL!



I DON'T GET IT. WHAT AM
I DOING **WRONG**?



I'M SUPPOSED
TO FOLLOW MY
DREAMS, RIGHT?!

NO!



FERNANDO SAID YOU
HAVE A TALENT FOR
MECHANICS... THAT'S
WHAT YOU HAVE TO
STUDY!



RIGHT,
JOHN?



UH?

I HAVEN'T DONE ANYTHING
WRONG, AND I'M GOING TO
EUROPE WITH BLANCA!



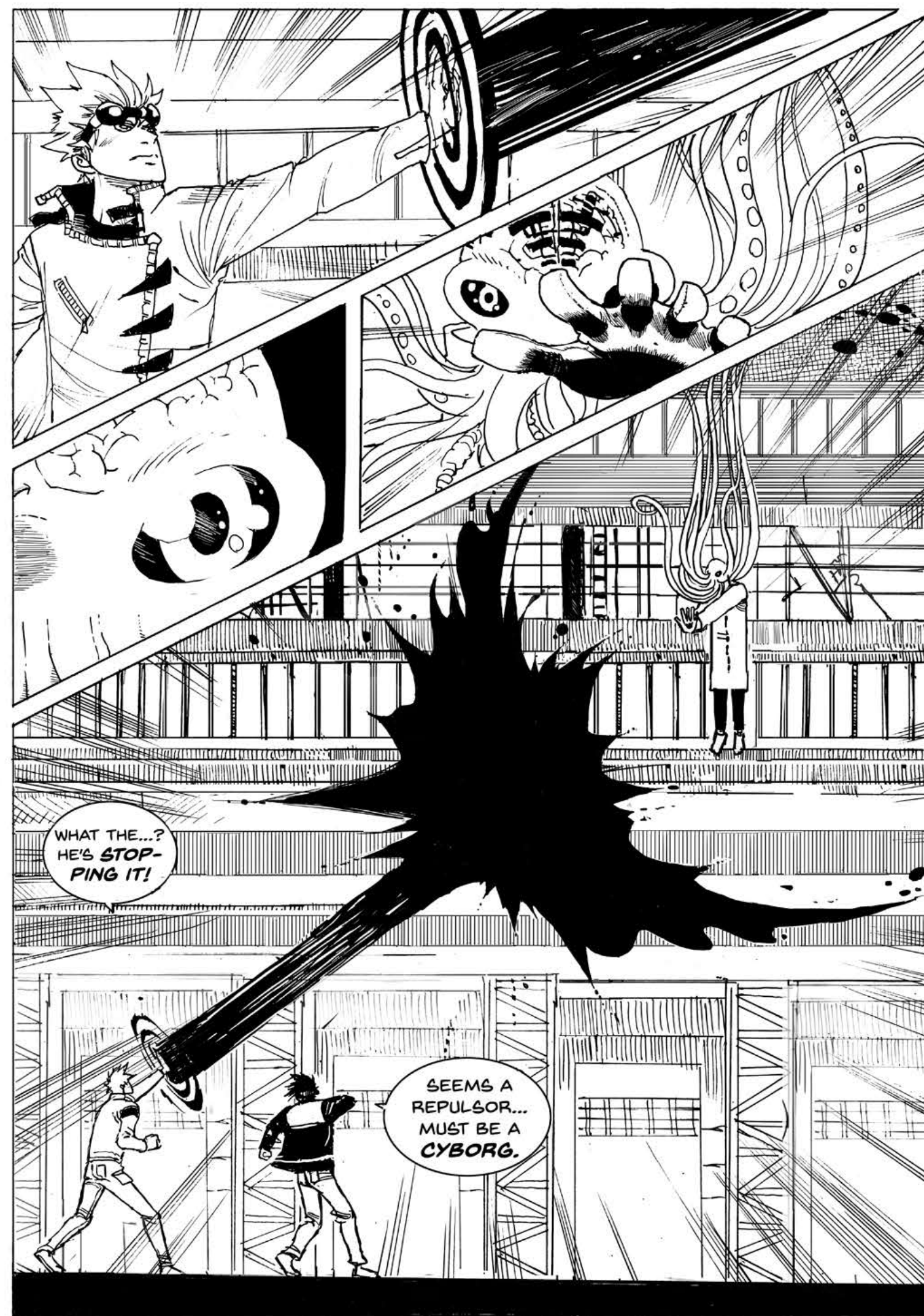
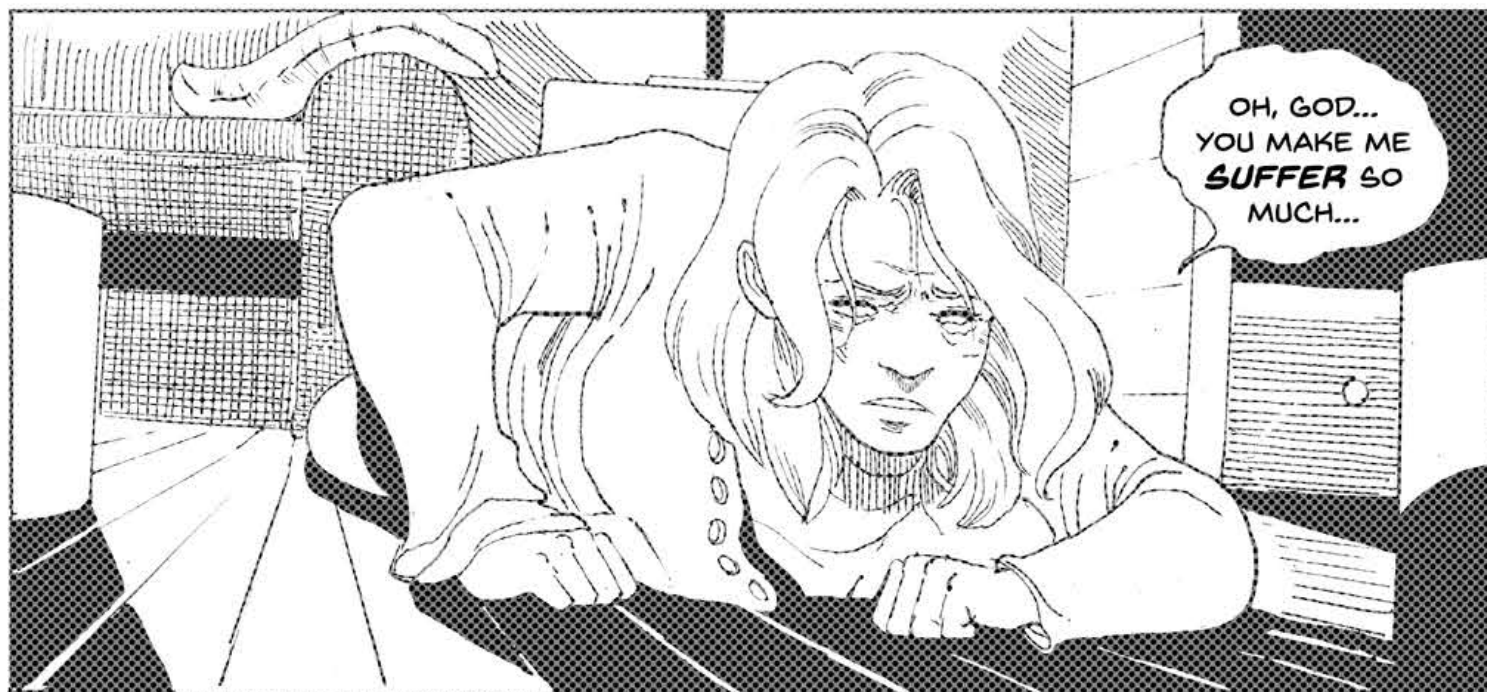
WAIT THERE! WAIT
A MINUTE!

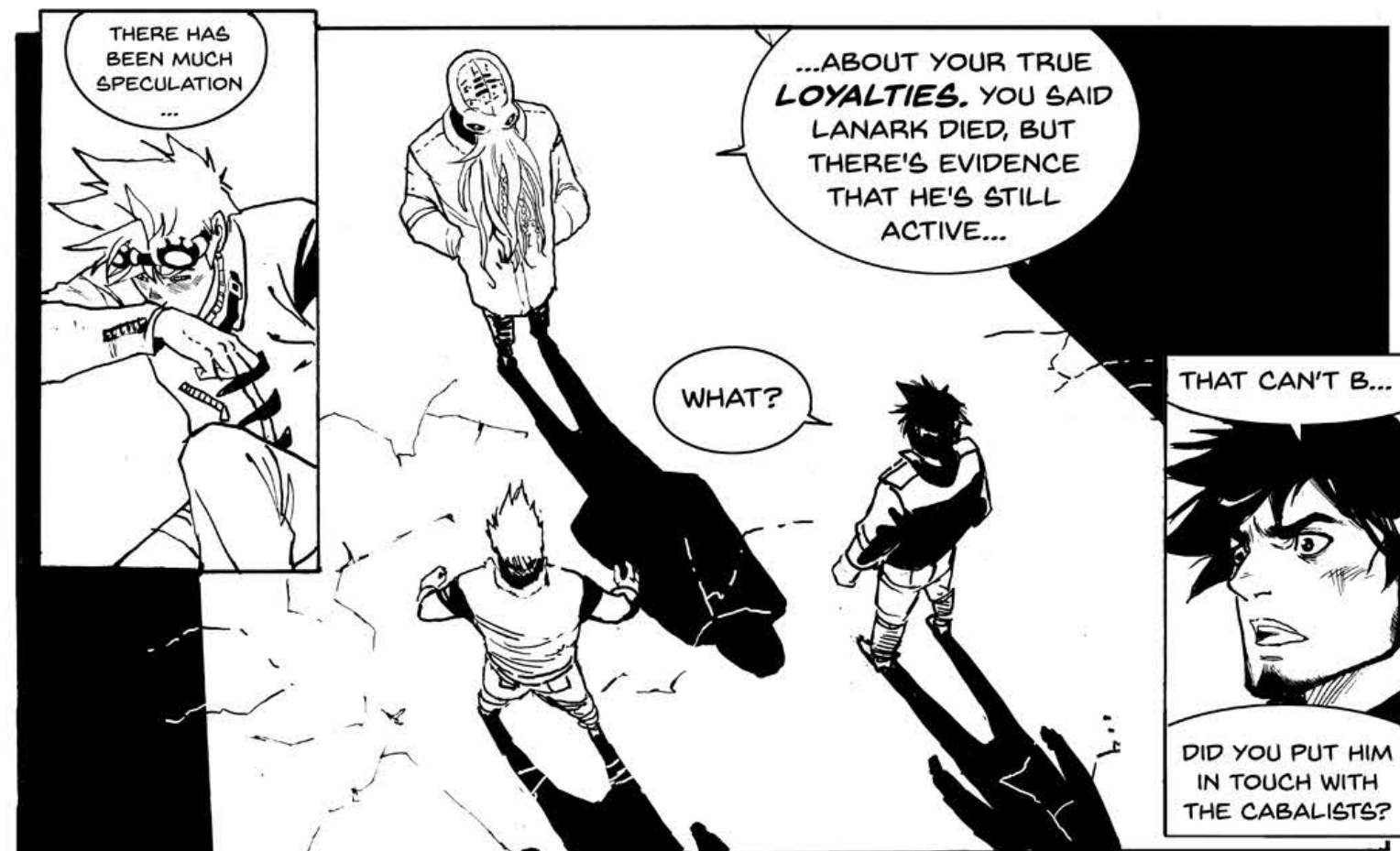
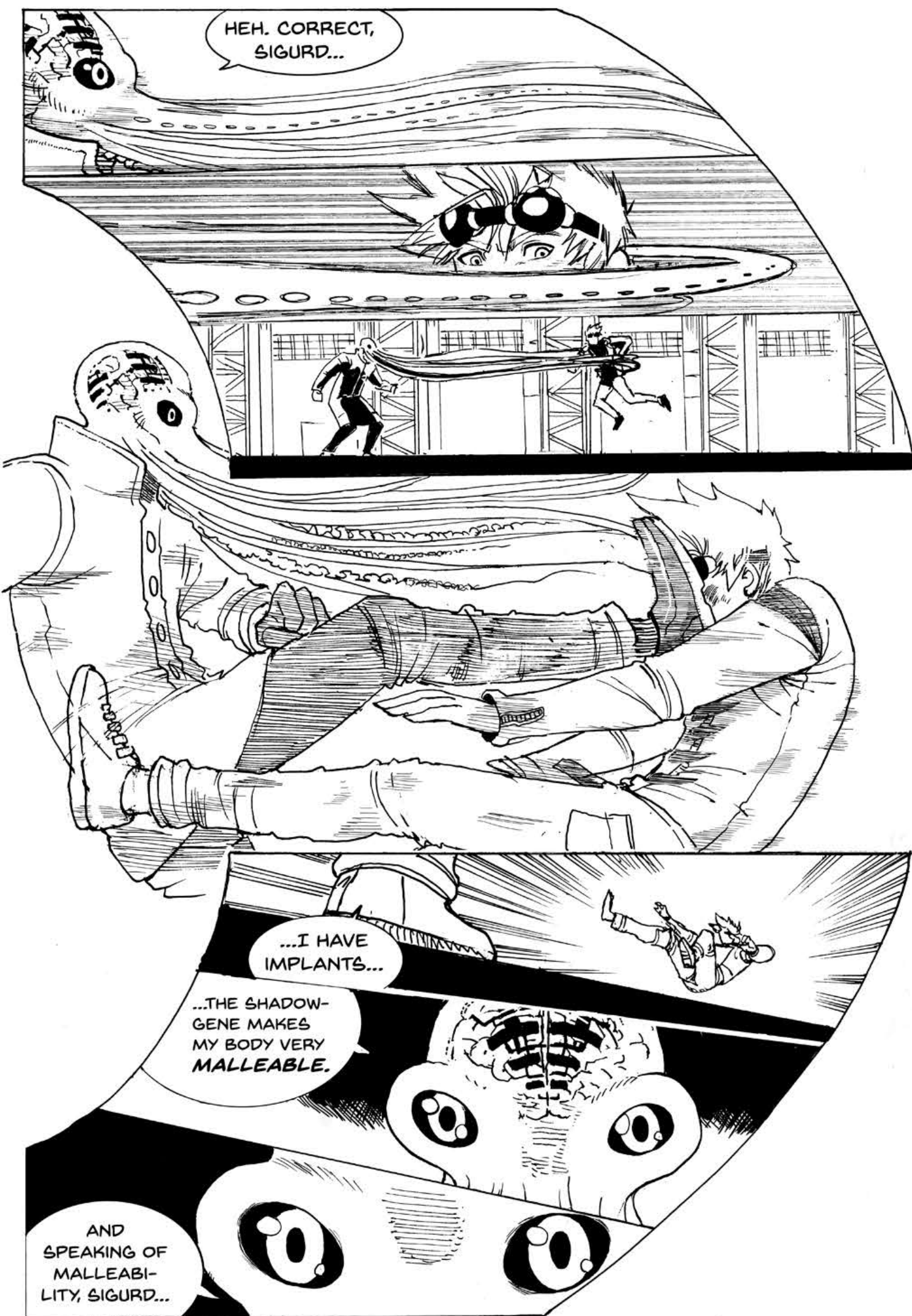


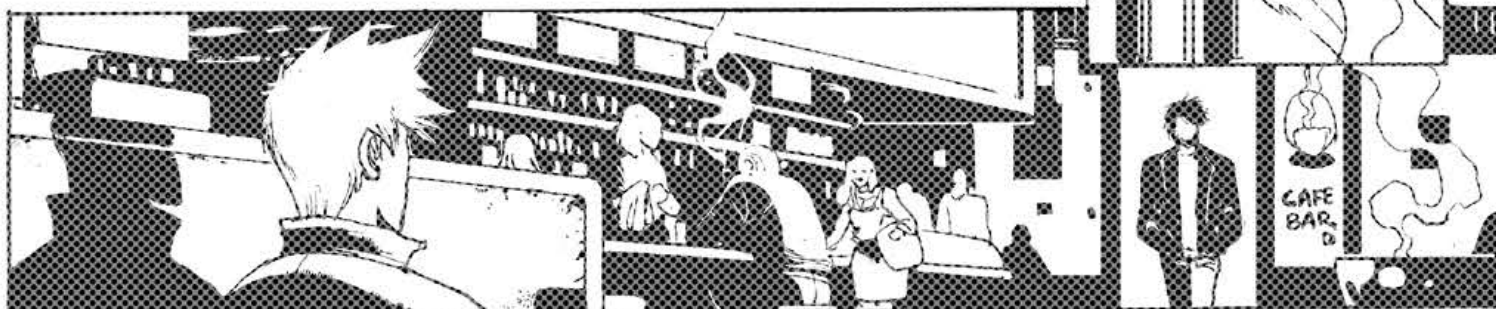
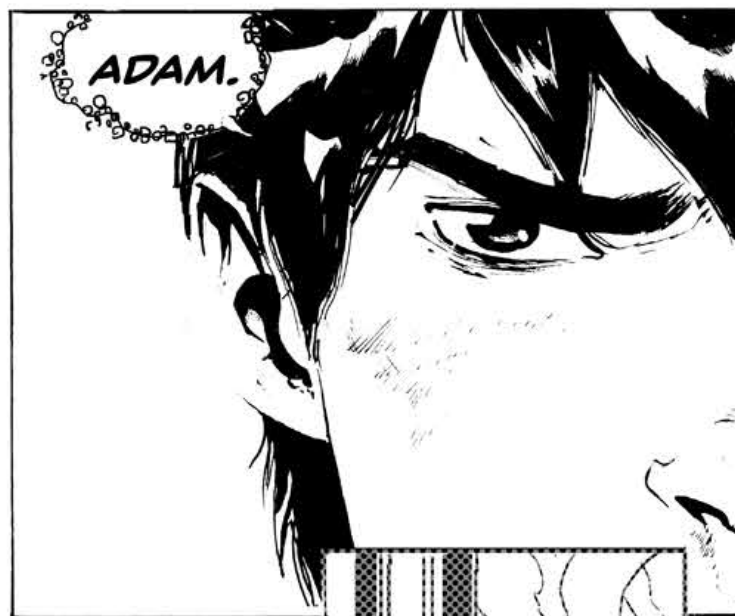
LET ME GO!

WAIT A MINOH!









WHAT DID YOU WANT TO TALK ABOUT?

IT'S QUITE POSSIBLE THAT I'LL BE LEAVING SOON.

WHAT?

MAGIC-RELATED STUFF, I'LL EXPLAIN SOME DAY...

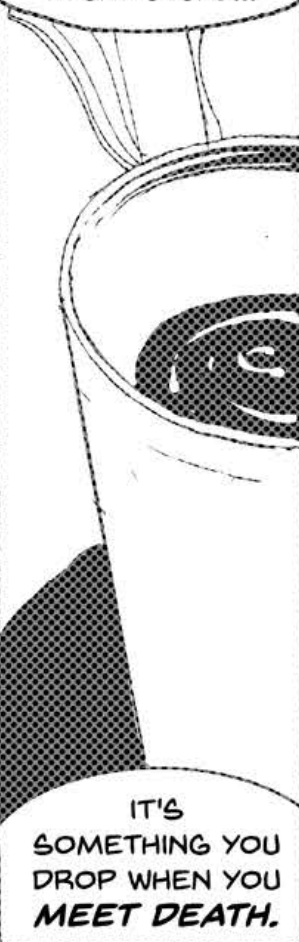


WHAT HAVE YOU DONE?

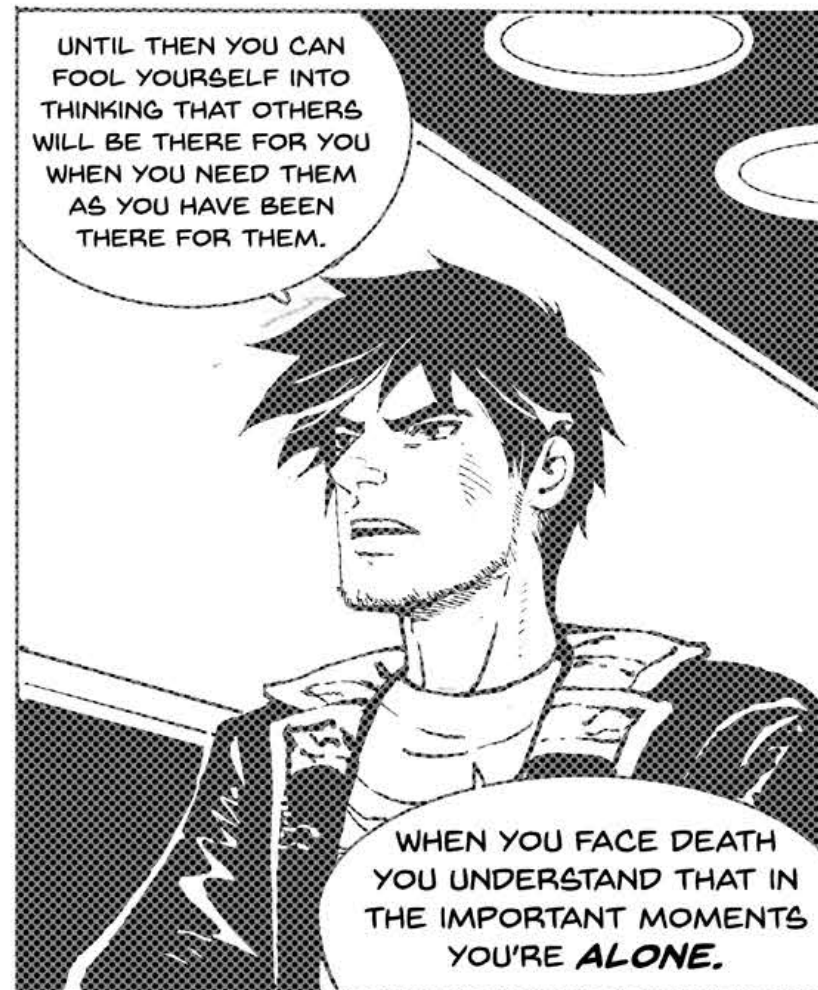
NO. I DON'T HAVE TO EXPLAIN MYSELF, MAN. TOOK ME YEARS TO UNDERSTAND. IT'S USELESS TO EXPLAIN ANYTHING TO YOU...



...YOU ARE RULED BY **SENTIMENTALISM**, WORRIED BY WHAT OTHERS WILL SAY, INSTEAD OF THINKING ABOUT YOUR FUTURE...



IT'S SOMETHING YOU DROP WHEN YOU MEET DEATH.



UNTIL THEN YOU CAN FOOL YOURSELF INTO THINKING THAT OTHERS WILL BE THERE FOR YOU WHEN YOU NEED THEM AS YOU HAVE BEEN THERE FOR THEM.

WHEN YOU FACE DEATH YOU UNDERSTAND THAT IN THE IMPORTANT MOMENTS YOU'RE **ALONE**.



HAHAHAHA!



OH, FUCK...

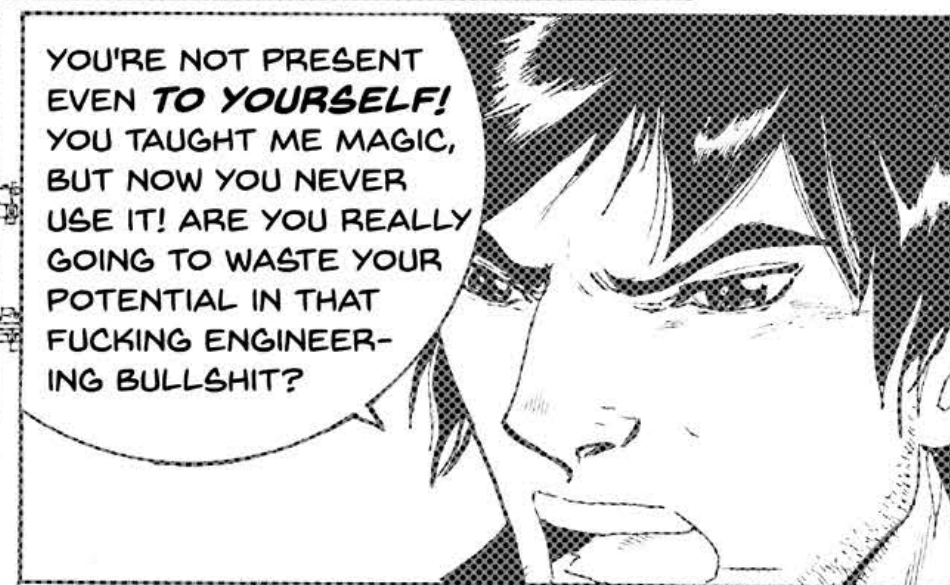


HAHAHA-HAHA!



AMAZING! WHEN YOU'RE LIKE THIS, ALL LYRICAL AND SHIT... IT ALMOST SEEMS LIKE YOU KNOW WHAT YOU'RE **SAYING...**

I HAVEN'T GONE ANYWHERE, SIGURD.



YOU'RE NOT PRESENT EVEN **TO YOURSELF!** YOU TAUGHT ME MAGIC, BUT NOW YOU NEVER USE IT! ARE YOU REALLY GOING TO WASTE YOUR POTENTIAL IN THAT FUCKING ENGINEERING BULLSHIT?



BESIDES, EVEN IF YOU INSIST IT'S AN URBAN LEGEND, THE ILLEGAL MAGES KEEP **DISAPPEARING!** EVEN PEOPLE WITHOUT MAGICAL TALENTS ARE DISAPPEARING!



DIDN'T YOU WANT TO BE LIKE A SUPERHERO AND CHANGE THE WORLD? YOU MAKE ME **SICK!**

FUCK THIS SHIT!



"I HOPE ONE DAY YOU
WAKE THE FUCK UP,
GODDAMMIT"



DONE.



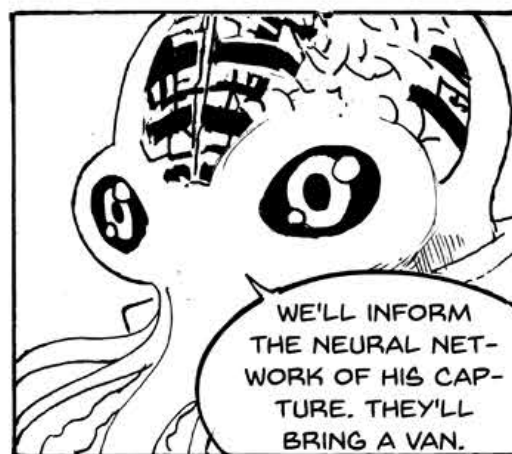
NOW, WHEN HE WAKES
UP... WELL. CAN'T GUAR-
ANTEE THINGS GOING
OUR WAY, HONESTLY.

HIS HAND IS
MORE **POWERFUL**
THAN I THOUGHT.

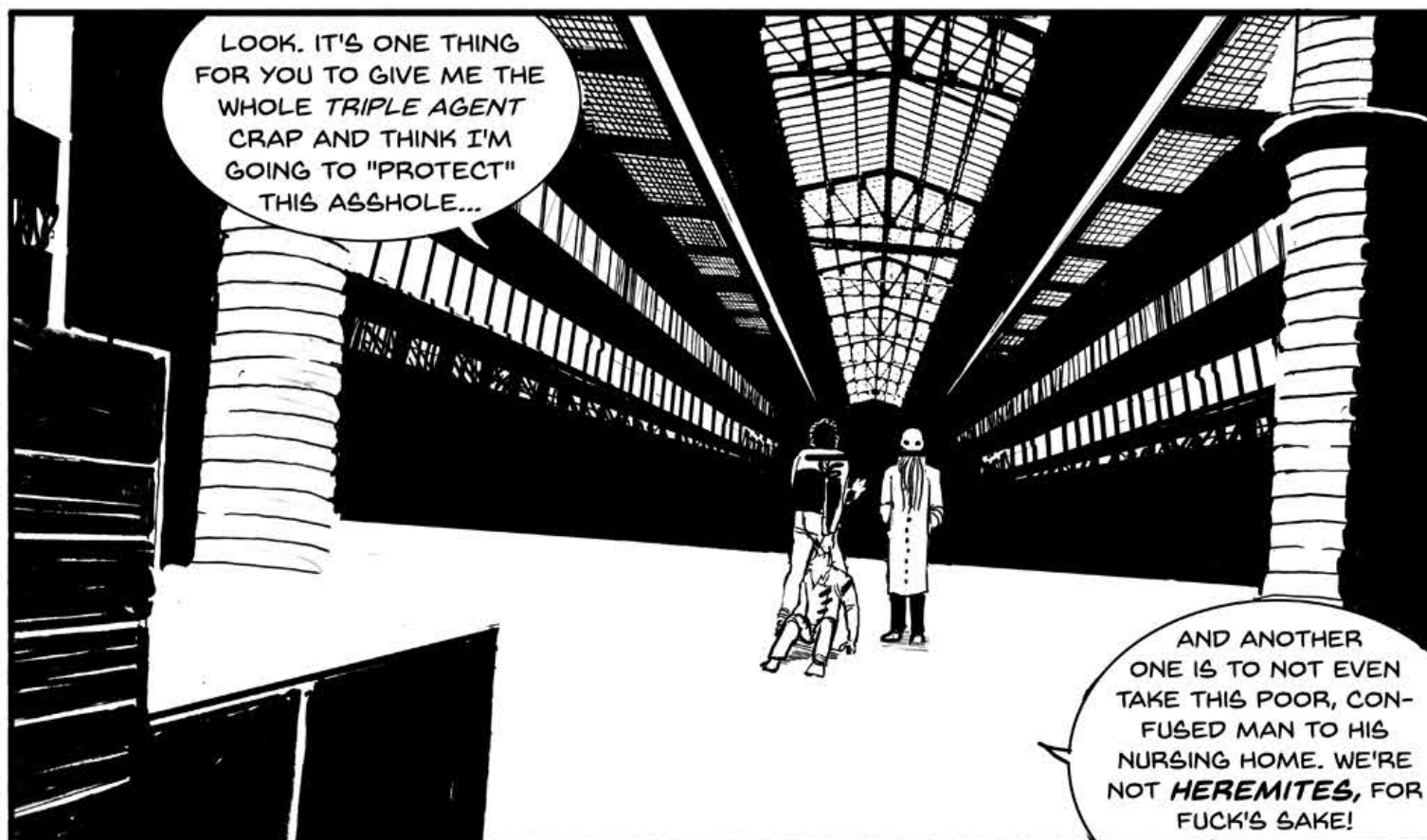


LET'S TAKE
THE FATHER TO
THE NURSING
HOME.

NO.

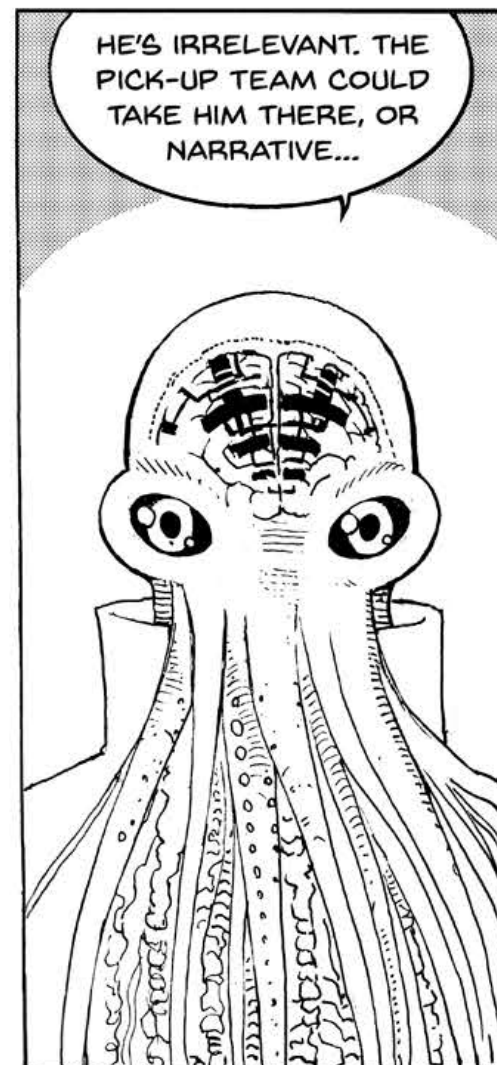


WE'LL INFORM
THE NEURAL NET-
WORK OF HIS CAP-
TURE. THEY'LL
BRING A VAN.



LOOK. IT'S ONE THING
FOR YOU TO GIVE ME THE
WHOLE **TRIPLE AGENT**
CRAP AND THINK I'M
GOING TO "PROTECT"
THIS ASSHOLE...

AND ANOTHER
ONE IS TO NOT EVEN
TAKE THIS POOR, CON-
FUSED MAN TO HIS
NURSING HOME. WE'RE
NOT **HEREMITES**, FOR
FUCK'S SAKE!

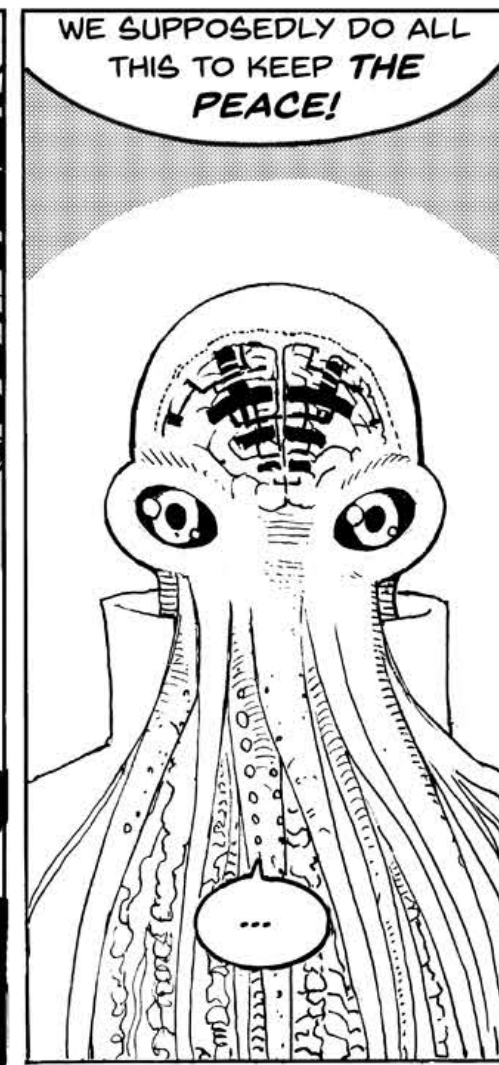


HE'S IRRELEVANT. THE
PICK-UP TEAM COULD
TAKE HIM THERE, OR
NARRATIVE...

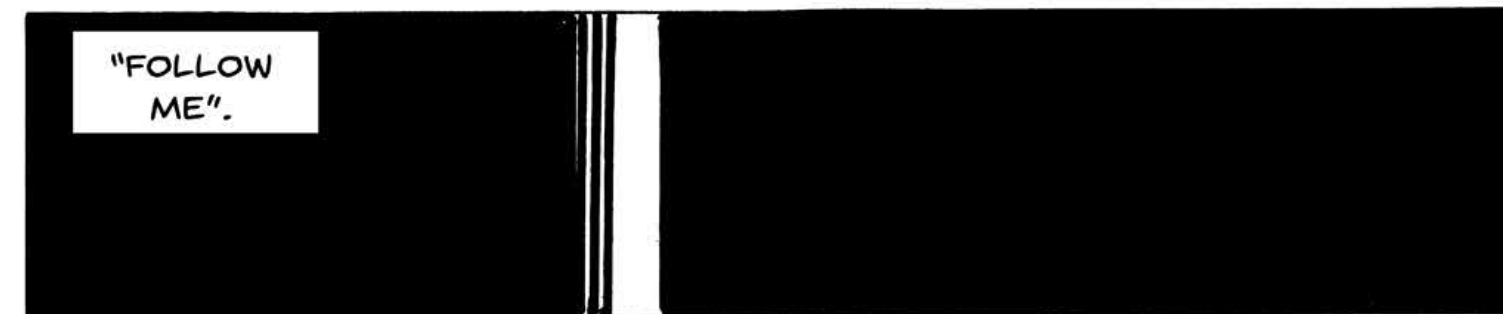


I INTEND TO MAKE SURE HE
GETS TO THE NURSING HOME.
PERSONALLY.

WE'RE NOT
HEREMITES!



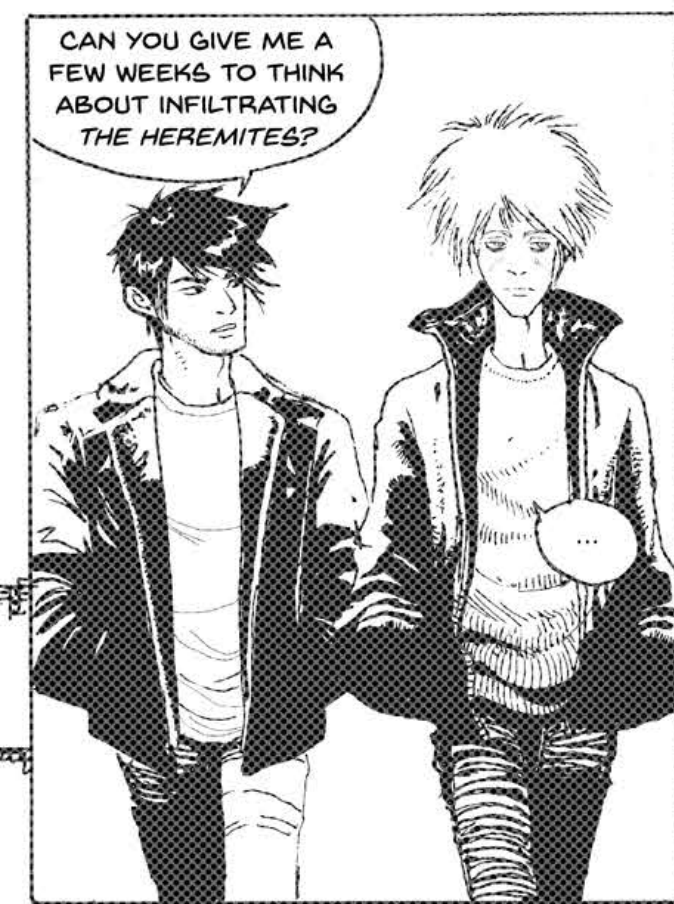
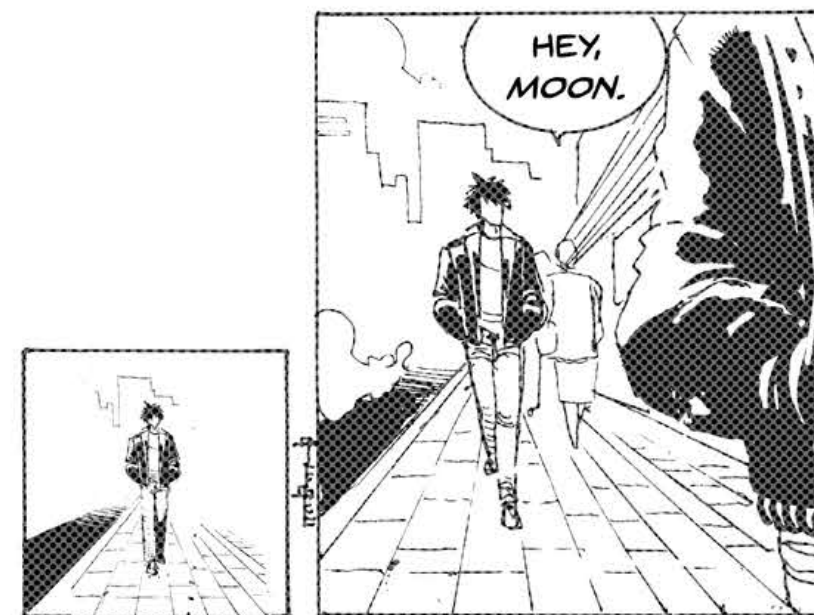
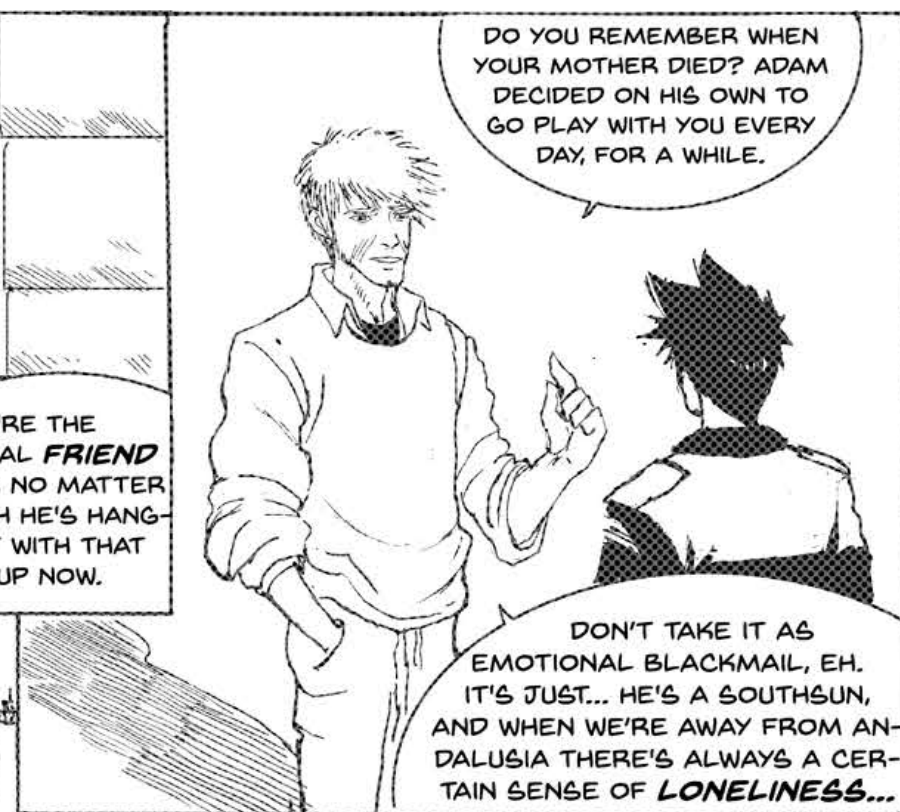
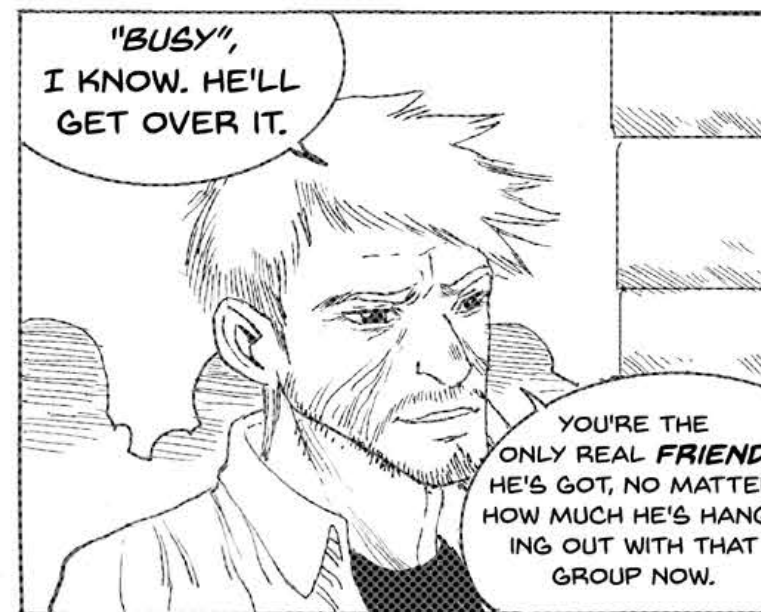
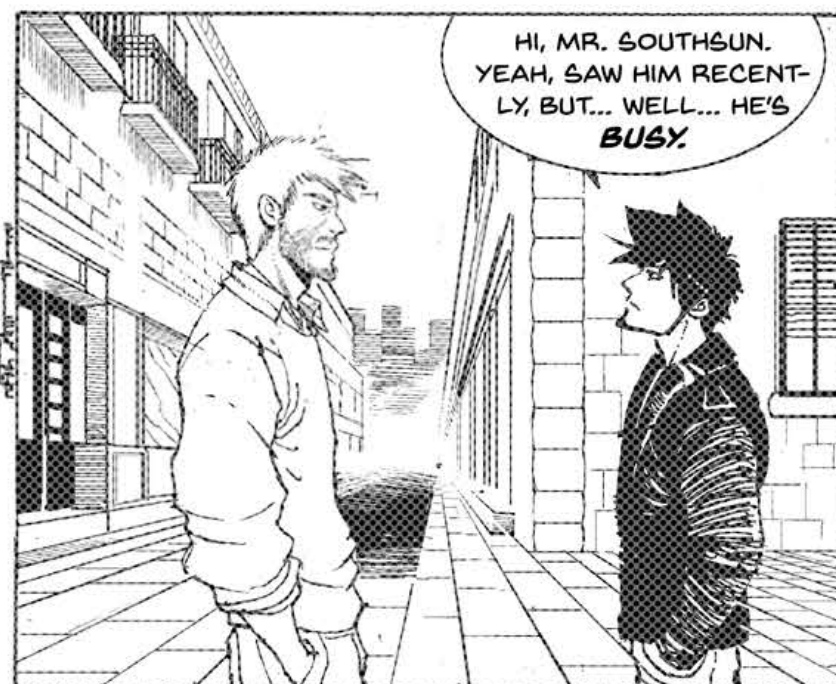
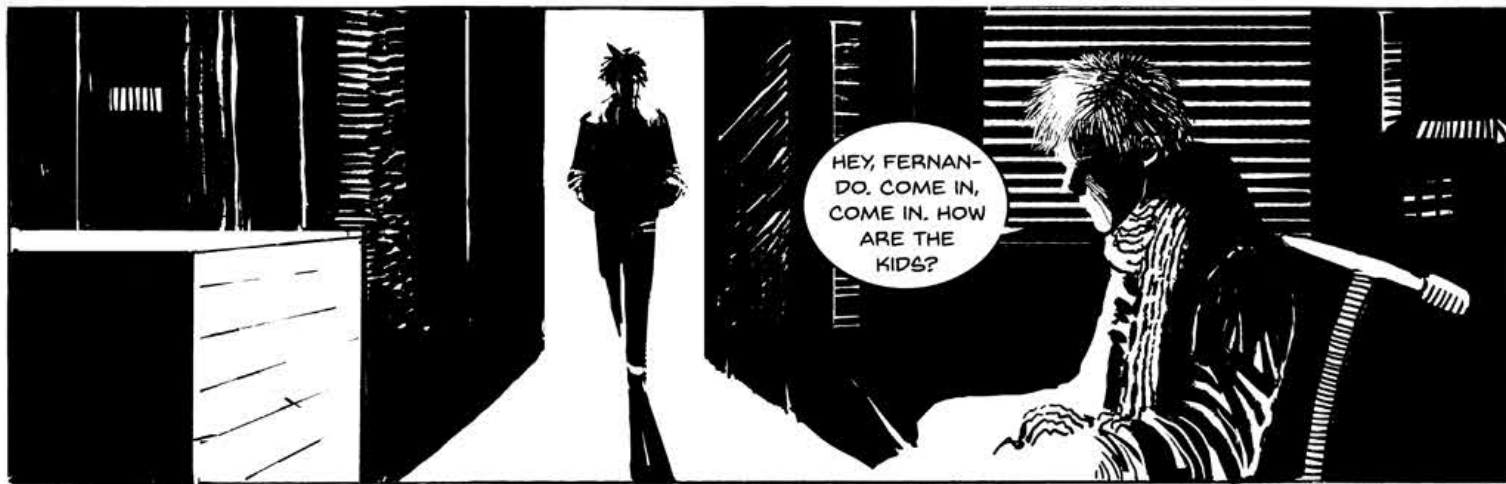
WE SUPPOSEDLY DO ALL
THIS TO KEEP **THE**
PEACE!

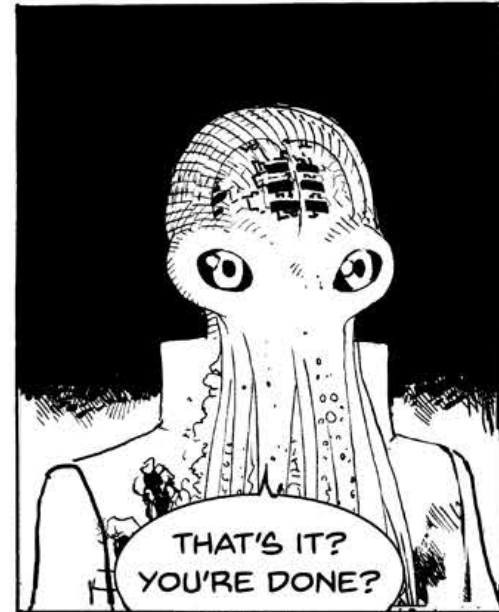
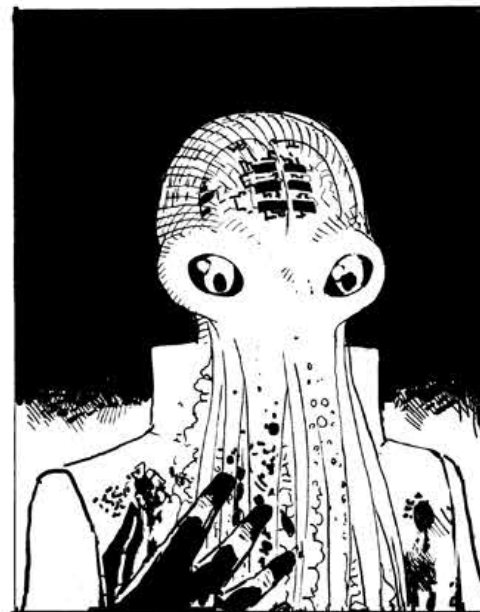
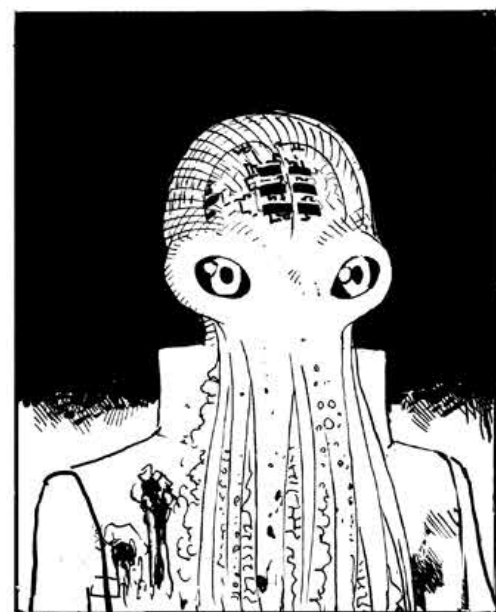
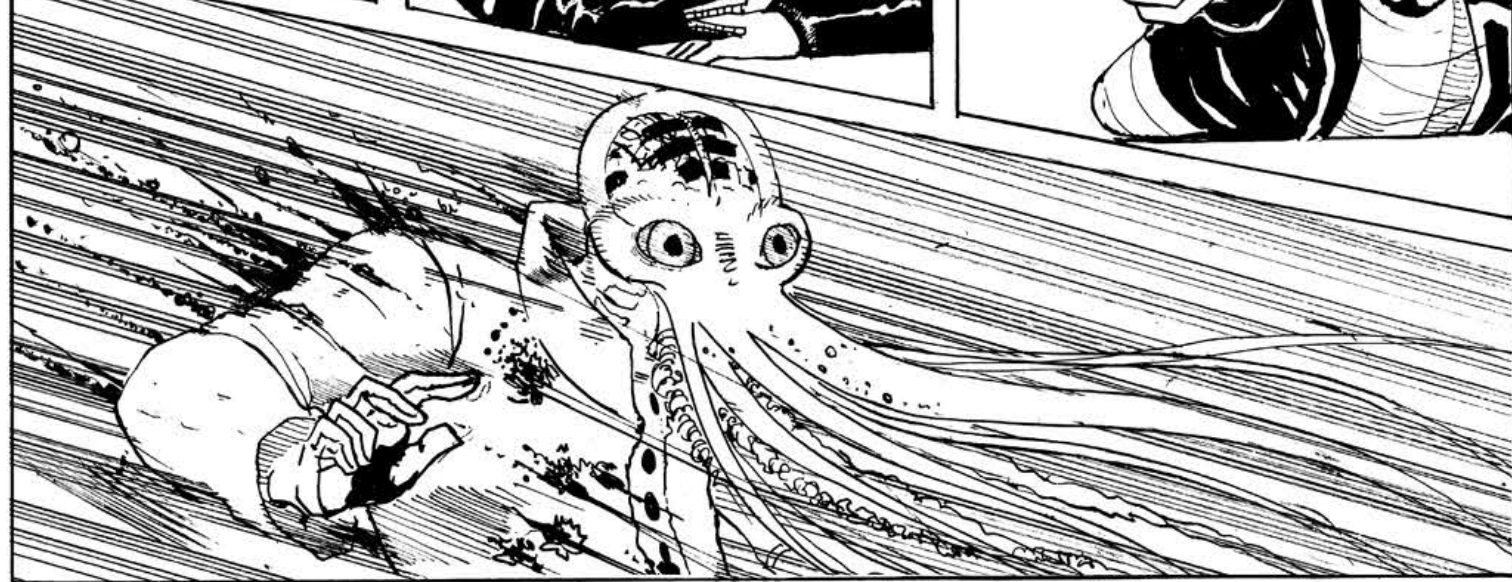
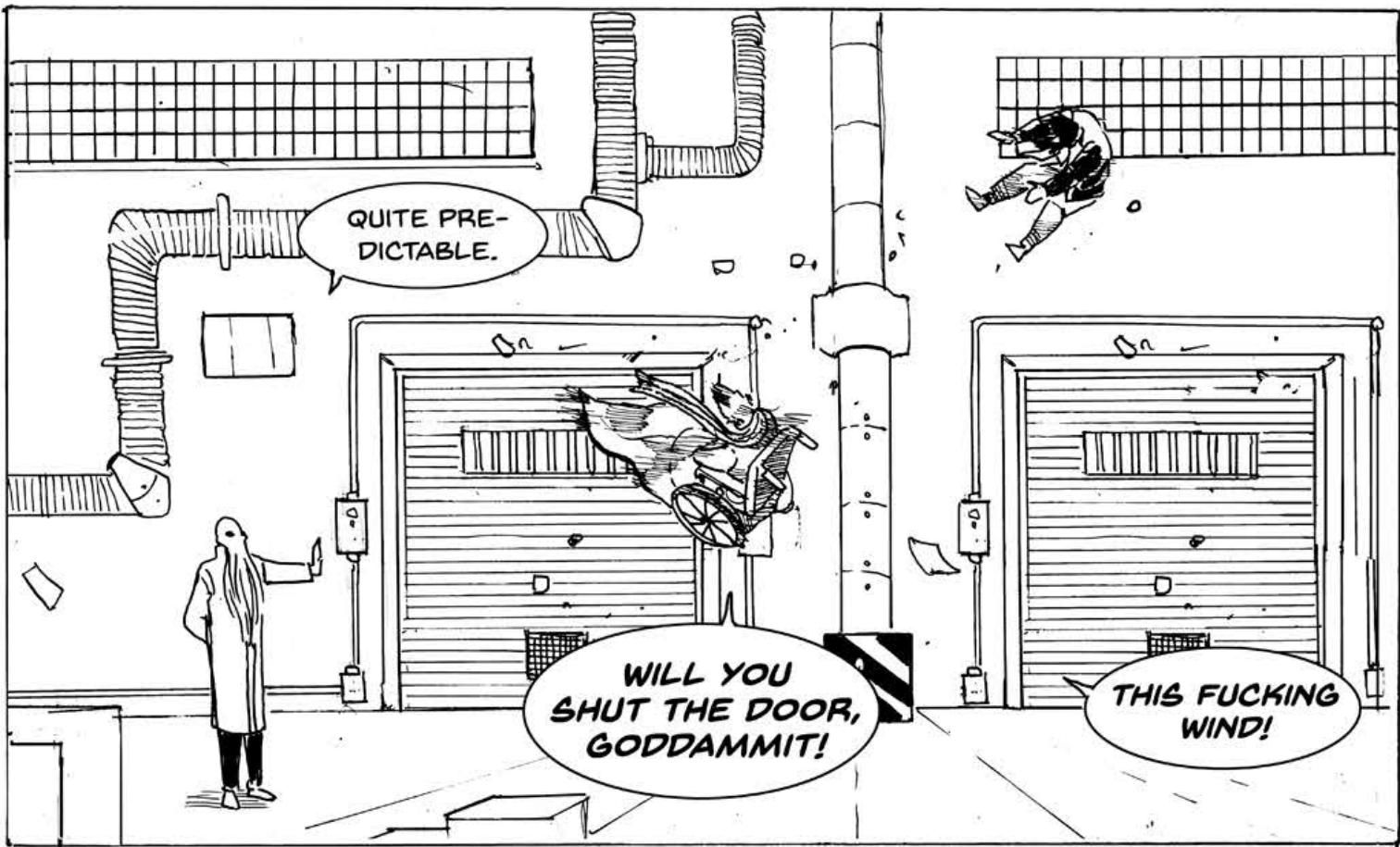
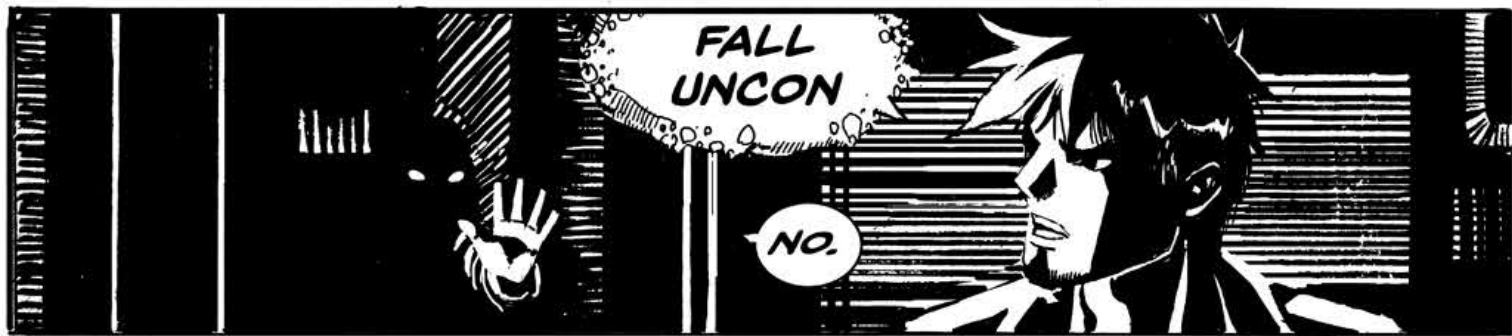


"FOLLOW
ME".



CLOSE THE
DOOR, IT'S GET-
TING CHILLY.







YOU'VE DAMAGED
MY BODY,
SIGURD.



THEY AREN'T
EASY TO PRODUCE,
YOU KNOW? LUCKI-
LY I ALREADY
HAVE ONE *IN RE-
SERVE*.



BENEFITS OF A
*DECENTRALIZED
CONSCIOUSNESS*,
I SUPPOSE.

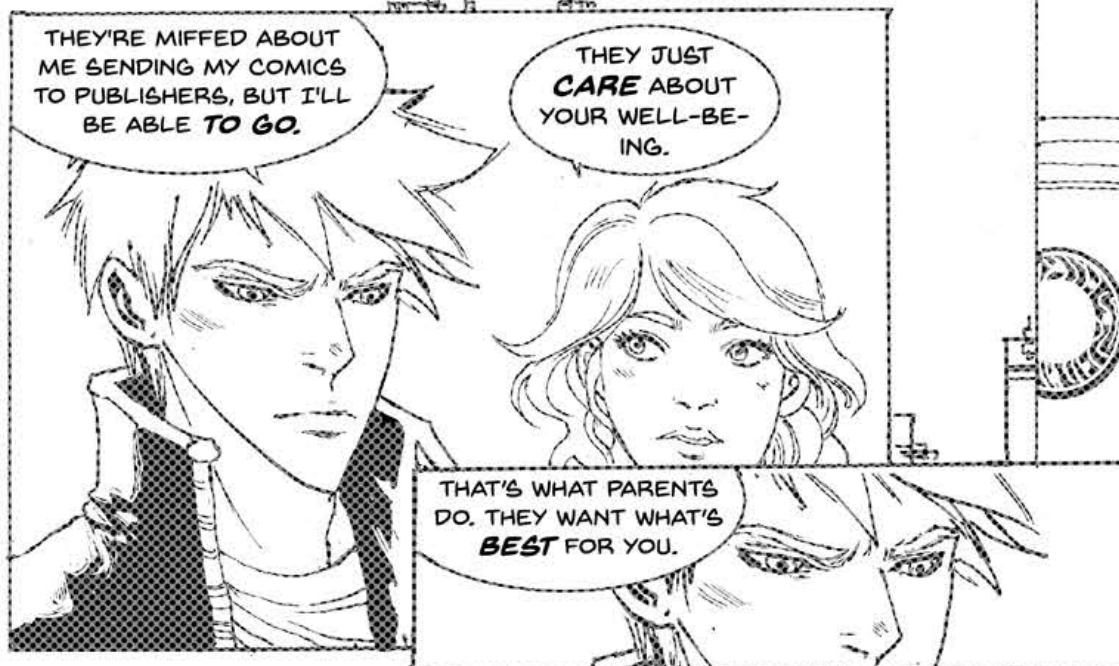


SLEEP. AND REJOICE:
WHEN YOU WAKE UP,
YOU WILL BE YET AN-
OTHER *EXTENSION*
OF MY CONSCIOUS-
NESS.



SO WHAT ABOUT YOUR
PARENTS? DID THEY
HAVE ANY *PROB-
LEMS* WHEN YOU
TOLD THEM ABOUT
THE TRIP?

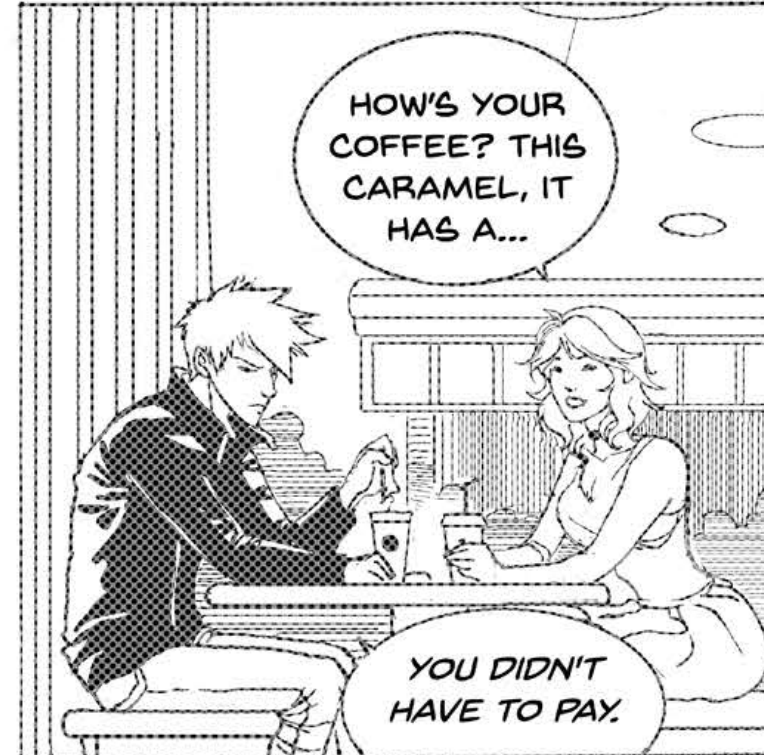
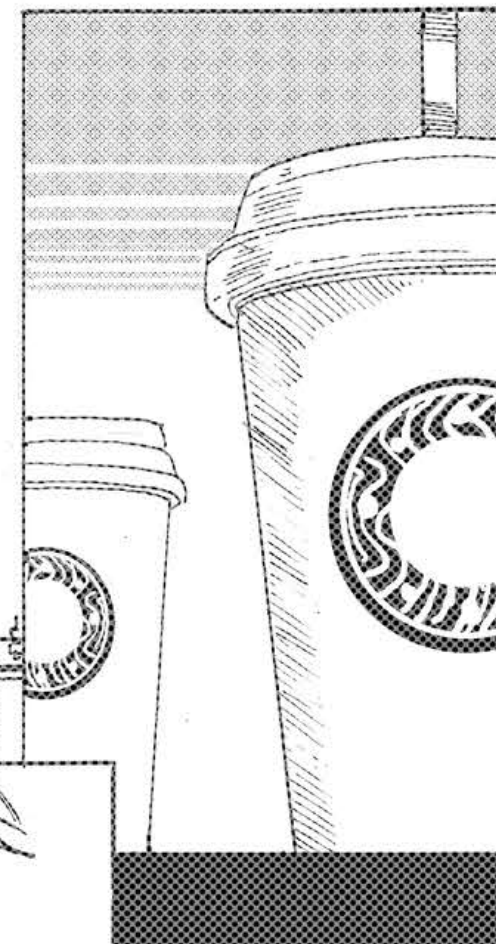
NO.



THEY'RE MIFFED ABOUT
ME SENDING MY COMICS
TO PUBLISHERS, BUT I'LL
BE ABLE *TO GO*.

THEY JUST
CARE ABOUT
YOUR WELL-BE-
ING.

THAT'S WHAT PARENTS
DO. THEY WANT WHAT'S
BEST FOR YOU.



HOW'S YOUR
COFFEE? THIS
CARAMEL, IT
HAS A...

YOU DIDN'T
HAVE TO PAY.



MH?



NOTHING, IT'S
NOTHING...



...I'M JUST
SAYING I COULD
PAY, YOU DIDN'T
HAVE TO DO IT
YOURSELF.



WHAT'S THE MATTER WITH
YOU NOW? ARE YOU
OKAY?



AFTER ALL, IT'S YOUR
PARENTS' MONEY,
WHO LOVE YOU SO
MUCH.



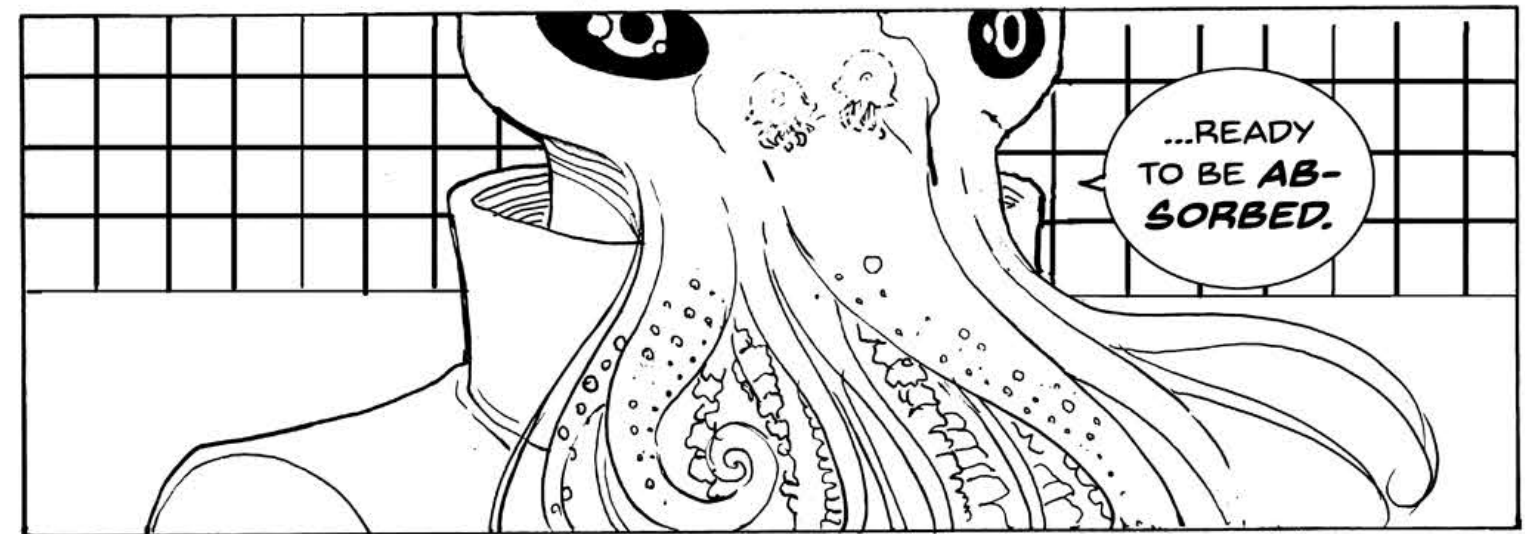
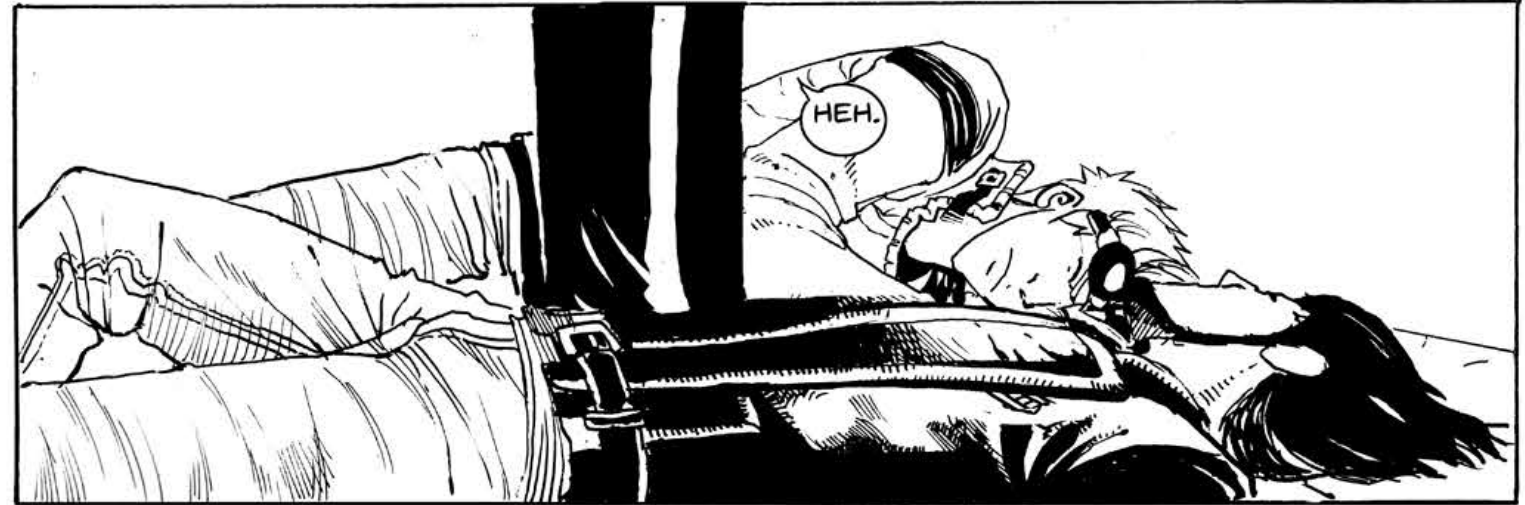
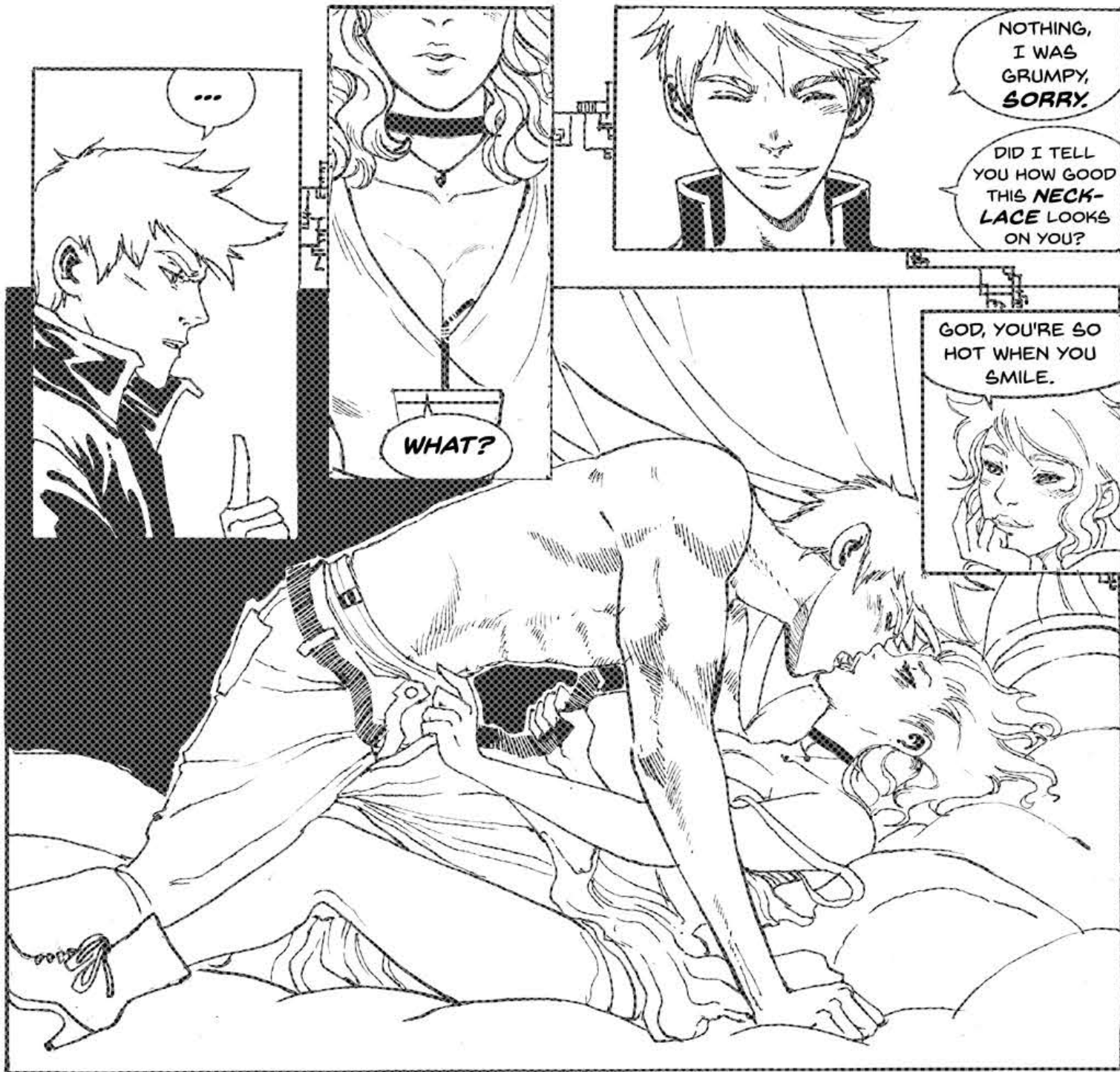
WOAH, HAVE
YOU BEEN
SEEING
SIGURD?
YOU'RE ALWAYS
MOODY WHEN
YOU SEE HIM...

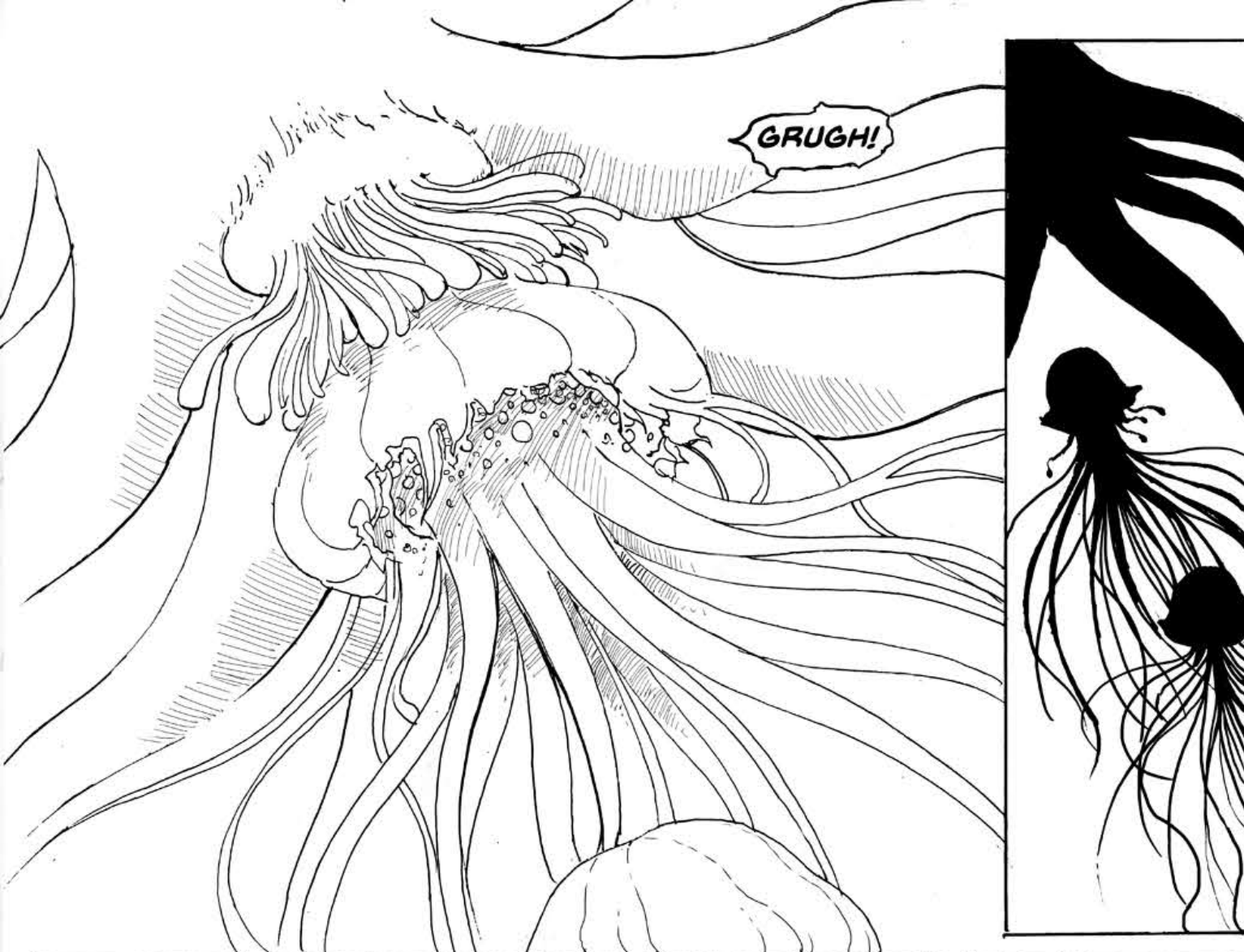
THAT GUY
WANTS YOU
ALONE AND
MISERABLE,
SO THAT HE'S
YOUR ONLY
FRIEND.



WHAT DOES SIGURD HAVE
TO DO WITH...? HOW CAN
YOU TALK *LIKE THAT*
ABOUT HIM?

IF I CAN'T TALK TO
HIM, I CAN'T TALK TO
ANYONE ELSE ABOUT...
ABOUT *COMICS*, AND
ABOUT... UH...





...TO BE CONTINUED

UPSURGE IS AN ALMOST MONTHLY (40 DAYS) SERIES THAT STILL HAS A LONG WAY TO GO TO REACH THE INTENDED ENDING. HOWEVER, WE CAN'T KEEP DOING IT FOR "FREE" INDEFINITELY. IF YOU'RE INTERESTED IN HELPING US WHILE ALSO GETTING **EARLY ACCESS** TO AN ISSUE, **PREVIEWS** OF FUTURE EPISODES, OR **VIDEOS** AND TEXTS ABOUT OUR CREATIVE PROCESS, PLEASE CONSIDER SUPPORTING US THROUGH PATREON AT THE 3\$ PLEDGE LEVEL (LINK BELOW). THANK YOU!

LINKS:

OUR PATREON -> [PATREON.COM/UPSURGE](https://patreon.com/upsurge)

OUR FACEBOOK -> [FACEBOOK.COM/UPSURGECOMIC](https://facebook.com/upsurgecomic)

THROW SOME PEANUTS TO THE APE -> [TWITTER.COM/SIMONOGATARI](https://twitter.com/simonogatari)

